

Student Handbook

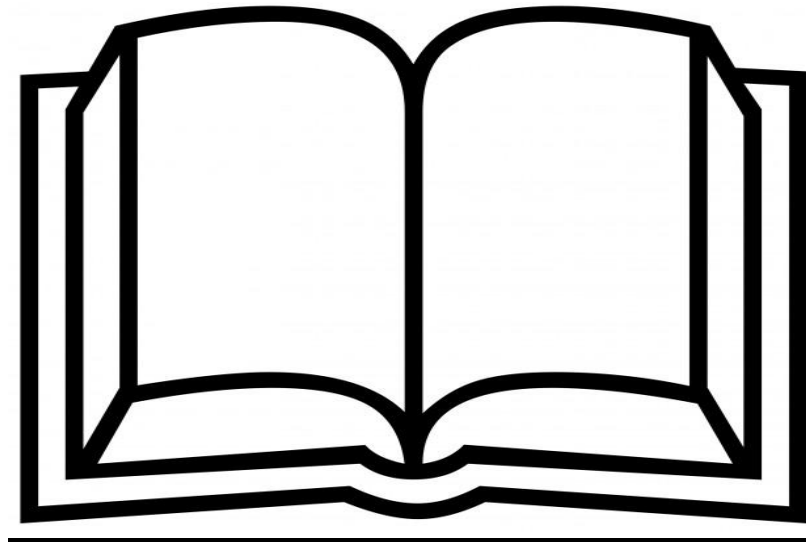
sq^wáq^wći u łu swi?númti sm?em

Rabbit and the Pretty Girl



(rev October 2017)

Copyright Notice



The curriculum template used in the Kalispel Story 1 Curriculum Project is copyrighted by Christopher Parkin and continues to be the sole property of Christopher Parkin.

The curriculum template is licensed at no cost for non-commercial use by the Kalispel Tribe.

Curriculum Template © 2002-2015 Christopher Parkin

All Kalispel Salish Content © 2015 Kalispel Tribe of Indians

Table of Contents















Student Handbook: Rabbit and the Pretty Girl

Contents	Page
English - Kalispel Vocabulary Definitions	3
Story Vocabulary and Phrases (Set 1)	4
Story Vocabulary and Phrases (Set 2)	8
Story Vocabulary and Phrases (Sets 1-2)	12
Story Vocabulary and Phrases (Set 3)	14
Whole Story Phrases	17
Whole Story with Pictures	19
English Translation of Story	29
Set 1 Worksheets/Sequence Pictures	30
Set 2 Worksheets/Sequence Pictures	34
Set 3 Worksheets/Sequence Pictures	38
Whole Story Puzzle and Worksheets	41

sq^wáq^wci u lu swi?númti sm?em

Set 1 Vocabulary	
sčłq ^w a	basket
es qyqéy	camp
?ayíp	hurry / go fast
člčil	woods / Forest / Trees
łqqe	narrow
es łqǫáx	trail
łqeyłš	lay down
čqqtu?sá	cross legs
cu (cunt)	say / tell (say / tell something)
x ^w úmi?	please / excuse me
q ^w amncút	move
šiyú	pass through / go through
sew (sewnt)	ask (ask something)
tešłš	stand up
Set 2 Vocabulary	
q ^w sip	late, long time
nte	think / want
?awm	say / pronounce
olq ^w šitm	help somebody
q ^w ečm	to fill
Set 3 Vocabulary	
tix ^w ł	to get
séwne?	listen / hear
q ^w ečt	full
?uk ^w m	bring or take over

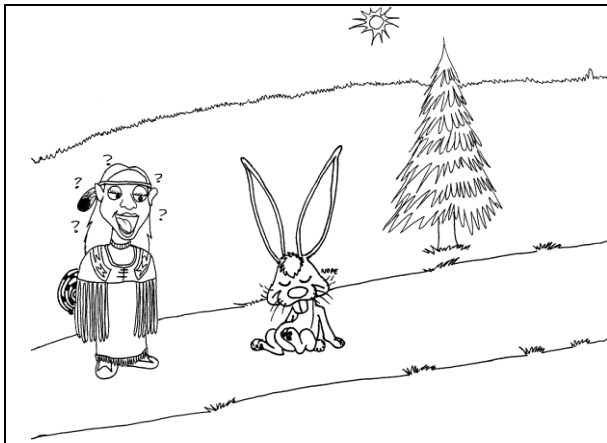
sq^wáq^wci u lu swi?númti sm?em

Rabbit and the Pretty Girl		Set 1 Vocabulary	
			
sčlq ^w a	esqyqey	?ayíp	člčil
			
lqqe	es lqqał	lqeylš	čqqtú?sa
			
cu (cunt)	x ^w úmi	q ^w amncút	šiyú
			
sew (sewnt)	tešlš		

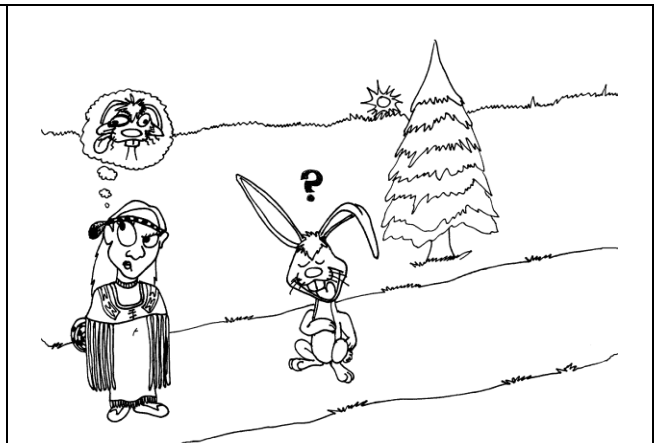
Rabbit and the Pretty Girl	Set 1 Phrases
t nk ^w asqt, wíčis t sq ^w áq ^w čì swi?númti sk ^w k ^w imłt sm?em ep sčłq ^w a...	One day, Rabbit saw a pretty young girl with her berry-picking basket...
u x ^w ist tł es qyqéy.	walking away from camp.
?ayíp łu t člčil łu č łqpe es łqqáx.	He hurried through the woods to where the trail was narrow.
ł šeý u łqeyłš łu ł es łqqáx u čqqtu?śá.	Once there he laid down on the trail and crossed his legs.
t swi?númti sm?em cuntm łu sq ^w áq ^w čì, “x ^w úmi? q ^w amncútš t?e u čì qs šiyú”.	The pretty girl said to Rabbit, "Please move so I can get by".
cu łu sq ^w áq ^w čì “sterń łu ?i sk ^w est?”	Rabbit said, "What is my name?"
t swi?númti sm?em ełséwntm “x ^w úmi? nunúme?, q ^w amncútš t?e u čì qs šiyú”.	The pretty girl asked him again, "Please Uncle, move so I can get by."
ełséwis łu swi?númti sm?em “sterń łu ?i sk ^w est?”	He asked the pretty girl again, "What is my name?"
cuntm, x ^w úmi? sxelwi?, q ^w amncútš t?e u čì qs šiyú.	She said to him, please husband, move so I can get by.
sq ^w áq ^w čì łaxt u tešłš.	Rabbit quickly stood up.
“šeý yetłx ^w á k ^w ?in nox ^w nx ^w ”.	"From today on you are my wife!"

Set 1 Story

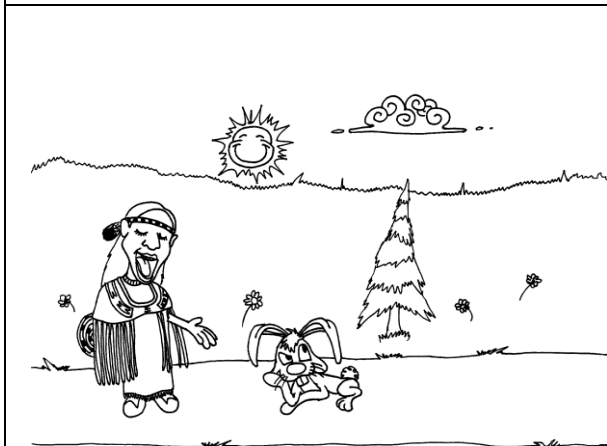
	
<p>t nk^wasqt, wíčis t sq^wáq^wčì swi?númti sk^wk^wiml̥t sm?em ep sčl̥q^wa...</p>	<p>u x^wist t̥l̥ es q̥yq̥éy.</p>
	
<p>?ayíp̥ ɬu t̥l̥c̥il̥ ɬu č̥ l̥q̥q̥e es l̥q̥q̥áx̥.</p>	<p>í šey̥ u l̥q̥eyl̥š̥ ɬu í es l̥q̥q̥áx̥ u čq̥qtu?sá.</p>
	
<p>t swi?númti sm?em cuntm̥ ɬu sq^wáq^wčì, “x^wúmi? q̥^wamncútš̥ t?e u čì qs̥ šiyú”.</p>	<p>cu ɬu sq^wáq^wčì “stem̥ ɬu ?i sk^west?”</p>



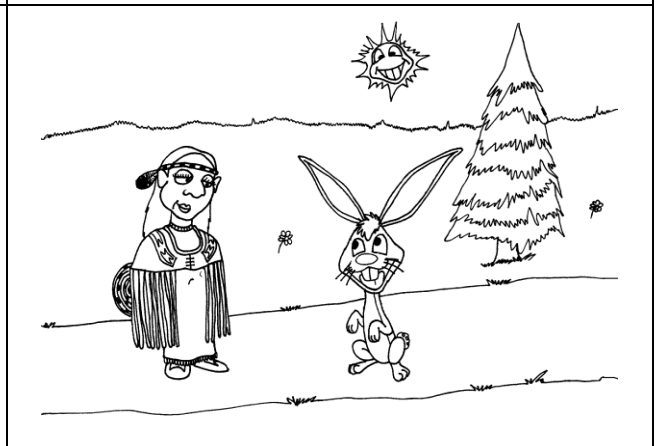
t swi?númti sm?em ełséwntm “xʷúmi?
nunúme?, ǵʷamncúts t?e u či qs šiyú”.



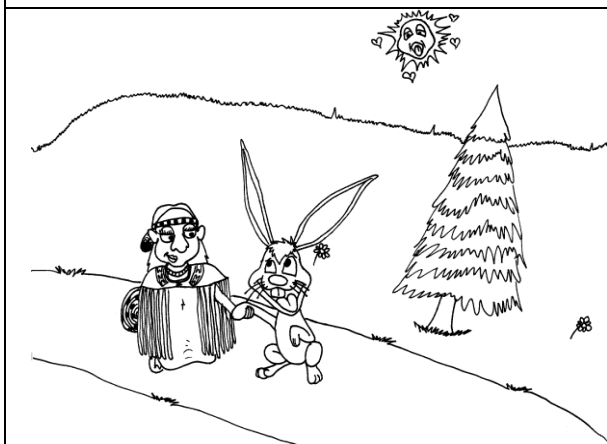
ełséwis łu swi?númti sm?em “stem łu
?i skʷest?”





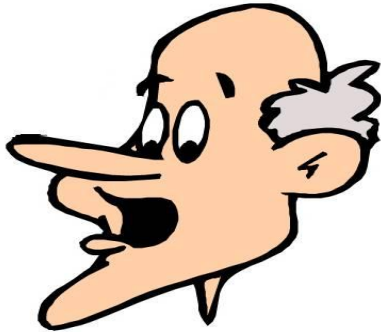


cuntm, xʷúmi? sʰélwi?, ǵʷamncúts t?e
u či qs šiyú.



sqʷáqʷči ǵaxt u tešš.

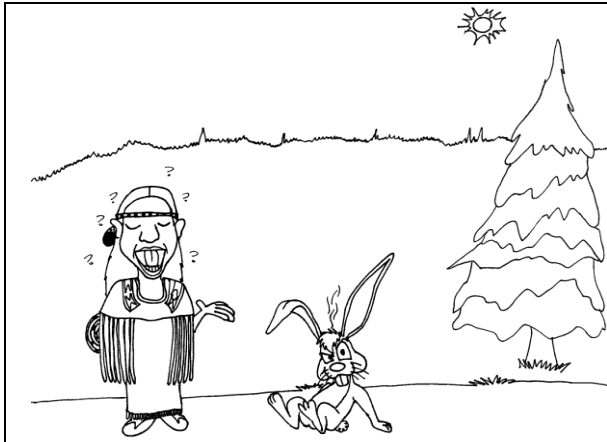


“šey yetłxʷá kʷ ?in noxʷnxʷ”

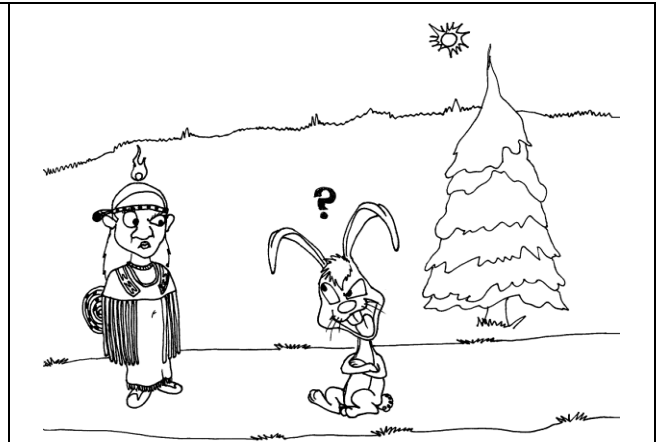
Rabbit and the Pretty Girl	Set 2 Vocabulary
	
q̣sip	nte
	
ʔawm	olq ^w šitm
	
q̣ ^w ečm	

Rabbit and the Pretty Girl	Set 2 Phrases
swi?númti sm?em cuntm “x ^w úmi? mést ^m , q ^w amncútš t?e u či qs šiyú”.	The pretty girl said to him, "Please Father, move so I can get by."
ełcú łu sq ^w áq ^w či “stem łu ?i sk ^w est?”	Again Rabbit said, "What is my name?"
cu łu swi?númti sm?em, “x ^w úmi? łąqáqce?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú?”	The pretty girl said "Please Brother, move so I can get by."
ta es q ^w amncút łu sq ^w áq ^w či.	Rabbit did not move.
ełséwntm, “x ^w úmi? síle?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú?”	She asked him again, "Please Grandfather, move so I can get by."
łe čn qšip. ?in tu ^m es nte t spí?qáłq.	"I am already late. My mother needs some berries".
nte łu swi?númti sm?em x ^w a nem stem łu ?awm m q ^w amncút.	The pretty girl thought about what she could say so that he will move.
cúis łu sm?em, šey łu q ^w o aqs ?awm.	He told the girl, you should have said that to me before.
“nem olq ^w šítmn aqs q ^w ečm ?a sčłq ^w a t spí?qałq”.	"I will help you fill your basket with berries".

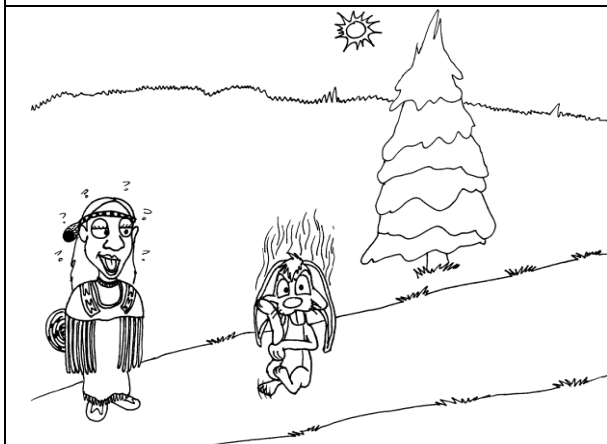
Set 2 Story



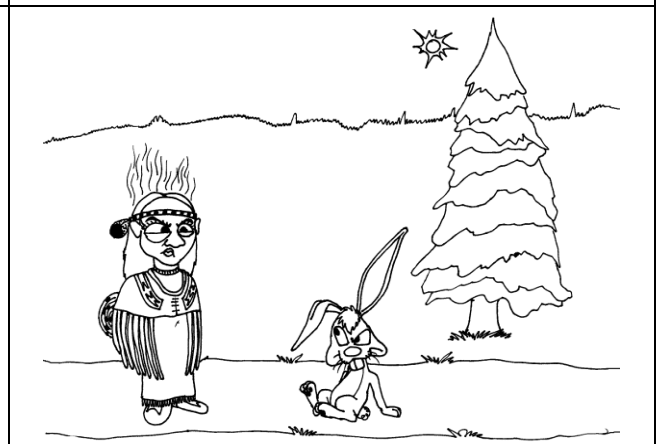
swi?númti sm?em cuntm “x^wúmi?
méstm̃, q̣^wamncútš tʔe u č̣i qs šiyú”.



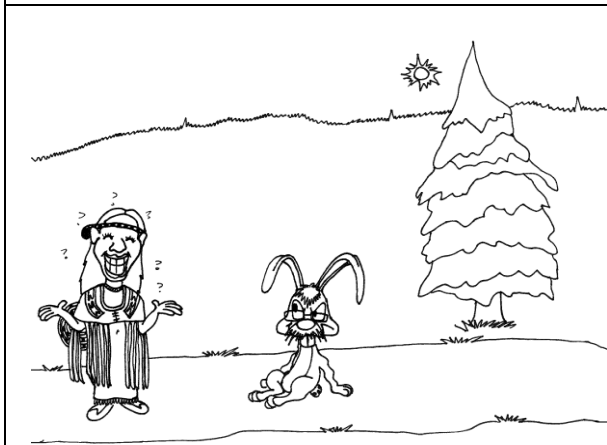
ełcú łu sq^wáq^wč̣i “stem̃ łu ʔi sk^west?”



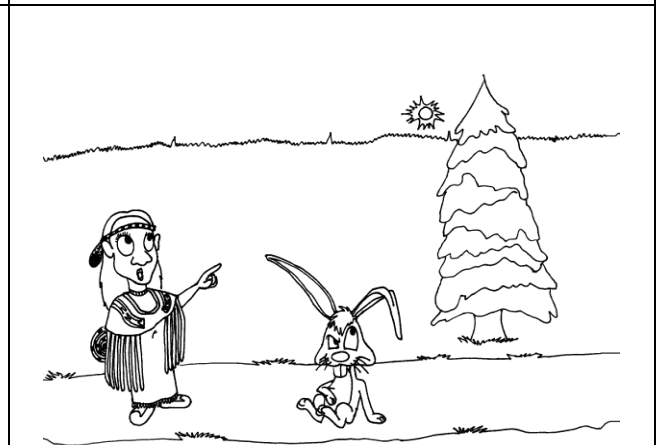
cu łu swi?númti sm?em, “x^wúmi?
łqáqce?, q̣^wamncútš tʔe u č̣i qs šiyú?”




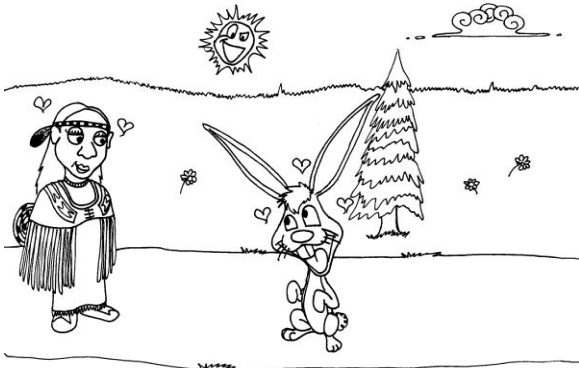
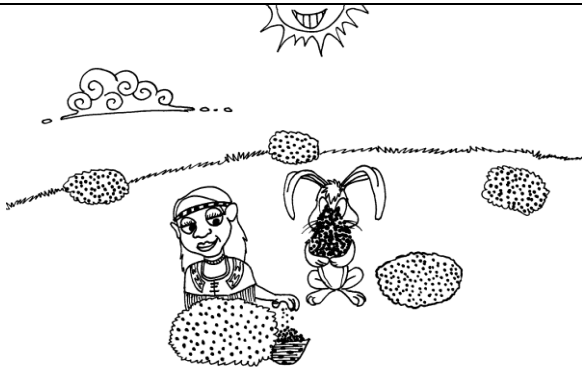
ta es q̣^wamncút łu sq^wáq^wč̣i.



ełsėwntm, “x^wúmi? síle?, q̣^wamncútš
tʔe u č̣i qs šiyú?”







łe č̣n q̣sip. ʔin tum̃ es nte t sp̣i?qáłq.

	
<p>nte ɬu swi?númti sm?em x^wa ɰem stem ɬu ?awm m̃ q^wamncút.</p>	<p>cúis ɬu sm?em, šey ɬu q^wo aqs ?awm.</p>
	
<p>“ɰem olq^wšítmn aqs q^wečm ?a sčłq^wa t sp̃i?qałq”.</p>	

Rabbit and the Pretty Girl	Sets 1 and 2 Phrases
t nk ^w asqt, wíčis t sq ^w áq ^w čì swi?númti sk ^w k ^w imłt sm?em ep sčłq ^w a...	One day, Rabbit saw a pretty young girl with her berry-picking basket...
u x ^w ist tł es qyqéy.	walking away from camp.
?ayíp łu t člčil łu č łqqe es łqáx.	He hurried through the woods to where the trail was narrow.
Í šey u łqeyłš łu Í es łqáx u čqqtu?sá.	Once there he laid down on the trail and crossed his legs.
t swi?númti sm?em cuntm łu sq ^w áq ^w čì, “x ^w úmi? q ^w amncútš t?e u čì qs šiyú”.	The pretty girl said to Rabbit, "Please move so I can get by".
cu łu sq ^w áq ^w čì “stem łu ?i sk ^w est?”	Rabbit said, "What is my name?"
t swi?númti sm?em ełséwntm “x ^w úmi? nunúme?, q ^w amncútš t?e u čì qs šiyú”.	The pretty girl asked him again, "Please Uncle, move so I can get by."
swi?númti sm?em cuntm “x ^w úmi? méstm, q ^w amncútš t?e u čì qs šiyú”.	The pretty girl said to him, "Please Father, move so I can get by."
ełcú łu sq ^w áq ^w čì “stem łu ?i sk ^w est?”	Again Rabbit said, "What is my name?"
cu łu swi?númti sm?em, “x ^w úmi? łqáqce?, q ^w amncútš t?e u čì qs šiyú?”	The pretty girl said "Please Brother, move so I can get by."
ta es q ^w amncút łu sq ^w áq ^w čì.	Rabbit did not move.
ełséwntm, “x ^w úmi? síle?, q ^w amncútš t?e u čì qs šiyú?”	She asked him again, "Please Grandfather, move so I can get by."
łe čn qsip. ?in turm es nte t spì?qálq.	"I am already late. My mother needs some berries".
ełséwis łu swi?númti sm?em “stem łu ?i sk ^w est?”	He asked the pretty girl again, "What is my name?"
nte łu swi?númti sm?em x ^w a nem stem łu ?awm m q ^w amncút.	The pretty girl thought about what she could say so that he will move.


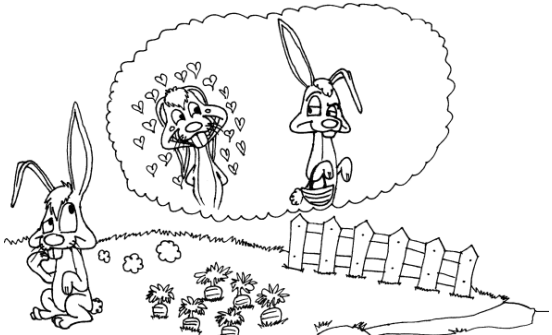

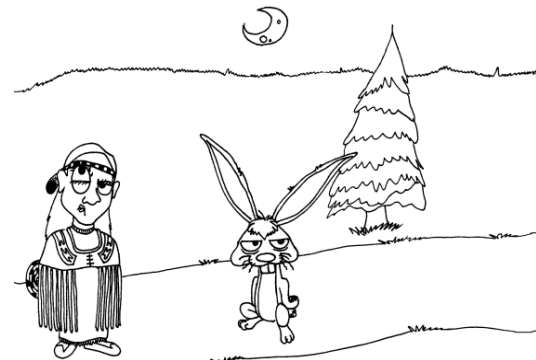
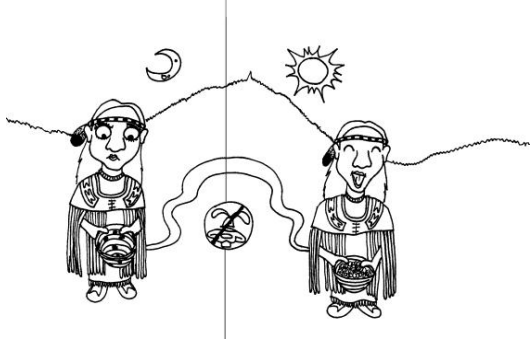
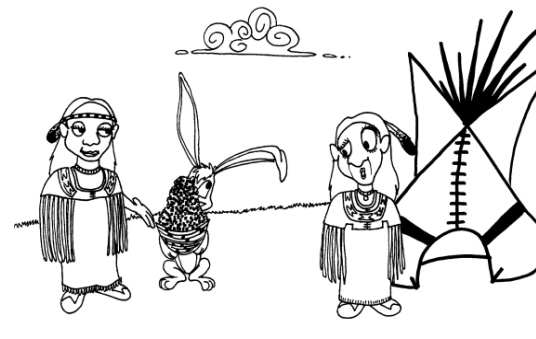
cuntm, x ^w úmi? s ^x élwi?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú.	She said to him, please husband, move so I can get by.
sq ^w áq ^w či ǎaxt u tešlš.	Rabbit quickly stood up.
cúis ǎu sm?em, šey ǎu q ^w o aqs ?awm.	He told the girl, you should have said that to me before.
“šey yetǎx ^w á k ^w ?in nox ^w nx ^w ”.	"From today on you are my wife!"
“ǎem olq ^w šítmn aqs q ^w ečm ?a sčǎq ^w a t spǎi?qaǎq”.	"I will help you fill your basket with berries".

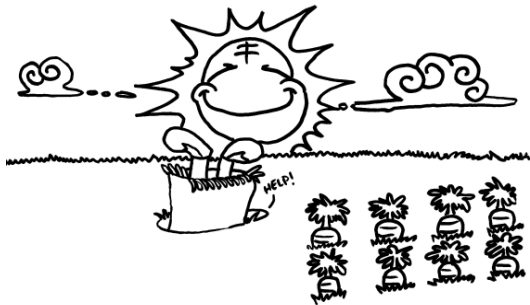
Rabbit and the Pretty Girl	Set 3 Vocabulary
----------------------------	------------------

			
tix ^w ł	séwne?	q̣ ^w ečt	?uk ^w m

Rabbit and the Pretty Girl	Set 3 Phrases
n [̇] te łu sq ^w áq ^w č [̇] i, ł [̇] e n [̇] em č [̇] i qs tix ^w ł nox ^w nx ^w .	Rabbit thought to himself, now I'm going to get myself a wife.
č̣?ešém ⁿ łu sq ^w áq ^w č [̇] i.	Rabbit was very shy.
łu sq ^w áq ^w č [̇] i ta es séwne?	Rabbit did not listen.
ł [̇] e q̣sip ł šeỵ.	They had been there a long time.
n [̇] te łu sm?em, ł [̇] e n [̇] e u q̣ ^w ečt ?i sčłq ^w a.	The girl thought, my basket could have been full by now.
“n [̇] em qe ?uk ^w ntm č̣ ?an tu ^m .”	"We'll take it to your mother."
“šeỵ u n [̇] em qe ełx ^w úy č̣ qe citx ^w .”	"then we will go back to our home."

Set 3 Story

	
<p>nte ɬu sqʷáqʷč̓i, ɬe ɬem č̓i qs tixʷɫ noɣʷnɣʷ.</p>	<p>č̓ʔešém̃n ɬu sqʷáqʷč̓i.</p>
	
<p>ɬu sqʷáqʷč̓i ta es séwneʔ.</p>	<p>ɬe ɬsip ɪ šeý.</p>
	
<p>nte ɬu smʔem, ɬe ɬe u ɬʷeč̓t ʔi sč̓ɬqʷa.</p>	<p>“ɬem qe ʔukʷntm č̓ ʔan tuṁ.....”</p>

	
<p>“šey u nem qe etx^wúy ċ qe citx^w.</p>	

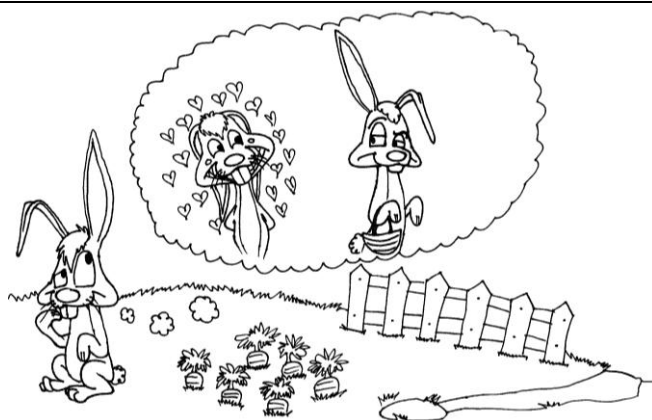
Rabbit and Pretty Girl	Whole Story
nte lu sq ^w áq ^w č̣i, “ǎe ñem č̣i qs tix ^w ł noḡ ^w nḡ ^w .”	Rabbit thought, “Today, I’m going to get a wife.”
č̣?ešém̃n lu sq ^w áq ^w č̣i.	Rabbit was very shy.
t nk ^w asqt, wíč̣is t sq ^w áq ^w č̣i swi?númti sk ^w k ^w imłt sm?em ep sč̣łq ^w a...	One day, Rabbit saw the pretty young girl with a berry-picking basket...
...u x ^w ist tł̃ es q̣yq̣éy.	...walking away from camp.
?ayíp lu t č̣lč̣il lu č̣ łq̣qe es łq̣qáḡ.	He hurried through the woods to where the trail was narrow.
ł̃ šeỹ u łq̣eyłš lu ł̃ es łq̣qáḡ u č̣q̣qtu?sá.	Once there he laid down on the trail and crossed his legs.
t swi?númti sm?em cuntm lu sq ^w áq ^w č̣i, “x ^w úmi? q̣ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú”.	The pretty girl told Rabbit, "Please move so I can get by".
cu lu sq ^w áq ^w č̣i, “stem̃ lu ?i sk ^w est?”	Rabbit said, "What is my name?"
t swi?númti sm?em ełséwntm “x ^w úmi? nunúme?, q̣ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú”.	The pretty girl asked him again, "Please Uncle, move so I can get by"
cu lu sq ^w áq ^w č̣i, “stem̃ lu ?i sk ^w est?”	Rabbit said, "What is my name?"
swi?númti sm?em cuntm “x ^w úmi? méstr̃, q̣ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú”.	The pretty girl told him, "Please Father, move so I can get by."
ełcú lu sq ^w áq ^w č̣i, “stem̃ lu ?i sk ^w est?”	Again Rabbit said, "What is my name?"
cu lu swi?númti sm?em, “x ^w úmi? łq̣áq̣ce?, q̣ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú?”	The pretty girl said "Please Brother, move so I can get by?"
ta es q̣ ^w amncút lu sq ^w áq ^w č̣i.	Rabbit did not move.
ełséwntm , “x ^w úmi? síle?, q̣ ^w amncútš t?e u č̣i qs šiyú?”	She asked him again, "Please Grandfather, move so I can get by?"
“ǎe č̣n q̣sip. ?in tuḡ es nte t sp̣i?qáłq.”	"I am already late. My mother needs some berries".
lu sq ^w áq ^w č̣i ta es séwne?.	Rabbit did not listen (hear).

ełsėwis łu swi?númti sm?em, “stem łu ?i sk ^w est?”	He asked the pretty girl again, "What is my name?"
nte łu swi?númti sm?em x ^w a nēm stem łu ?awm m q ^w amncút?	The pretty girl thought about what she could say so he will move?”
łe qsip ł šeý.	They were there a long time.
nte łu sm?em, “łe nē u q ^w ečt ?i sčłq ^w á.”	The girl thought, “my basket could have been full.”
cuntm, “x ^w úmi? sḡélwi?, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú.”	He was told, “please husband, move so I can get by.”
sq ^w áq ^w či łaxt u tešłš.	Rabbit quickly stood up.
cúis łu sm?em, “šeý łu q ^w o aqs ?awm.”	He said to the woman, “that is what you should have said to me before.
“šeý yetłx ^w á k ^w ?in nox ^w n ^w !”	"From Today on you are my wife!"
“nēm olq ^w šítmn aqs q ^w ečm ?a sčłq ^w a t spł?qálq”.	"I will help you fill your basket with berries".
“nēm qe ?uk ^w ntm č ?an tuń.”	"We will take it to your mother."
“šeý u nēm qe ełx ^w úy č qe citx ^w .”	"Then we will go back to our home."

Rabbit and the Pretty Girl: Whole Text



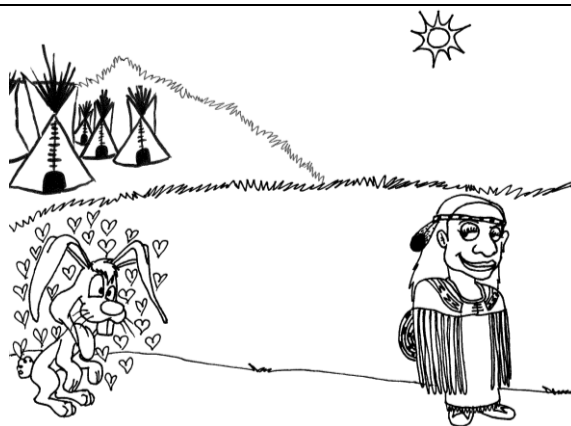
n̄te lu sq^wáq^wći ǵe n̄em ći qs tix^wl nox^wn̄x^w.



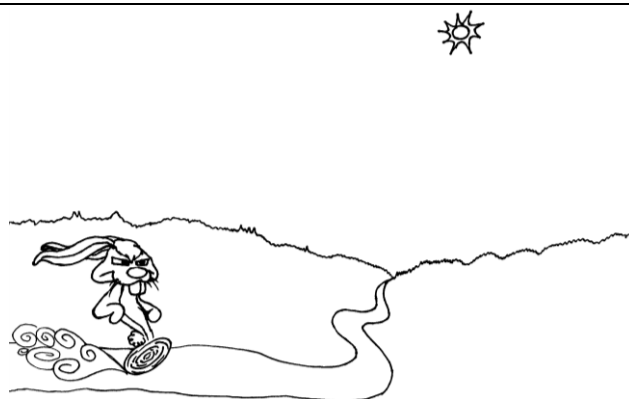
ć?ešém̄n lu sq^wáq^wći.



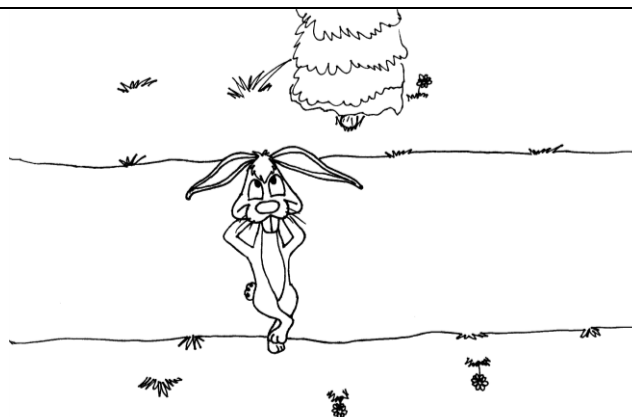
t nk^wasqt, wíćis t sq^wáq^wći swi?númti sk^wk^wim̄lt sm̄em ep sčl̄q^wa...



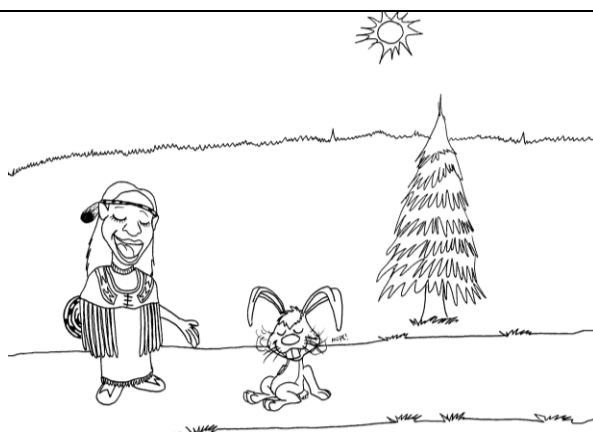
u x^wist tĭ es ǵǵǵéy.



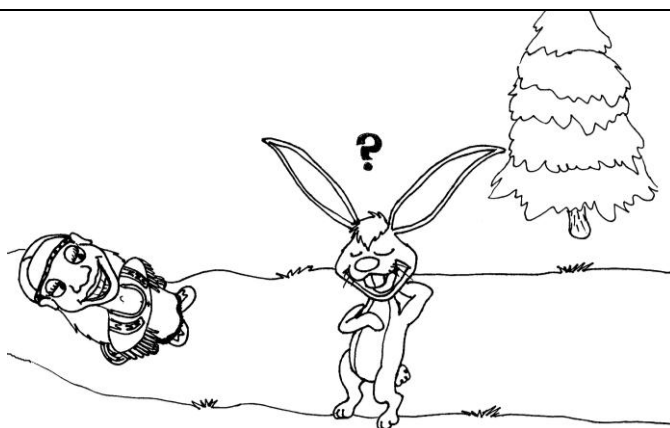
ǵayĭp tu t ċlčĭl tu ċ lqqe es lqǵáx.



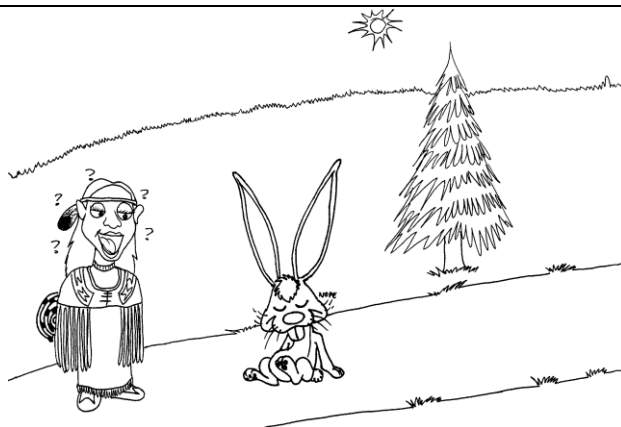
ĭ šey u lǵeylš tu ĭ es lqǵáx u čqqtuǵsá.



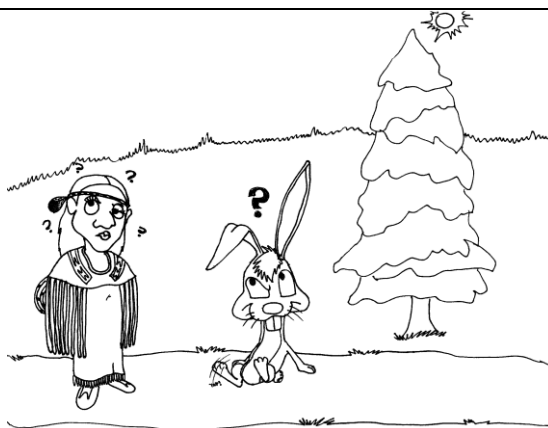
t swi?númti sm?em cuntm lu sq^wáq^wci, “x^wúmi? q^wamncúts t?e u či qs šiyú”.



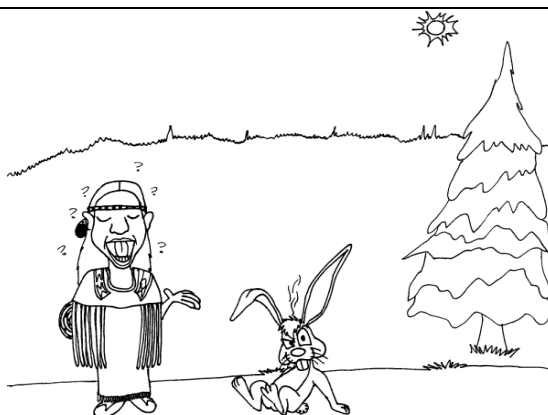
cu lu sq^wáq^wci, “stem lu ?i sk^west?”



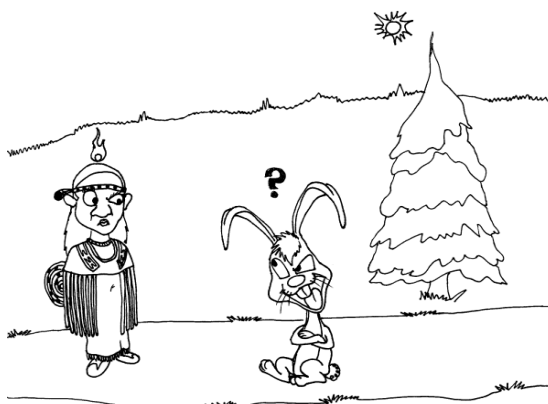
t swi?númti sm?em elséwntm “x^wúmi? nunúme?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú”.



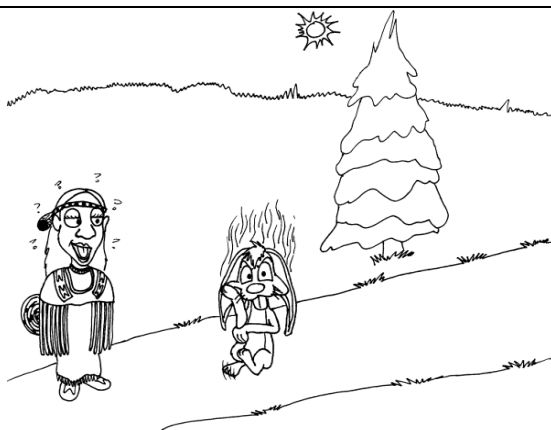
cu lu sq^wáq^wci, “stem lu ʔi sk^west?”



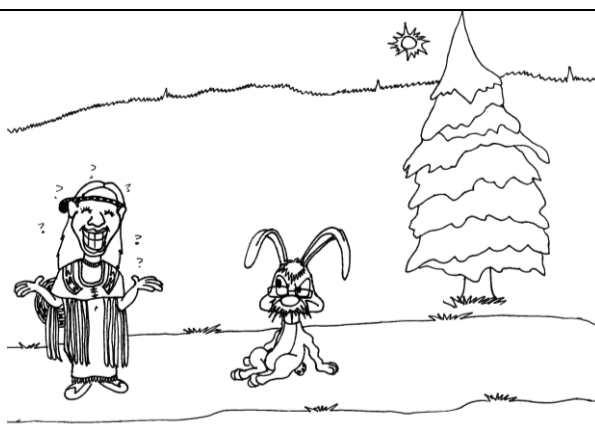
swiʔnúmti smʔem cuntm “x^wúmiʔ méstm, q^wamncúts tʔe u ci qs šiýú”.



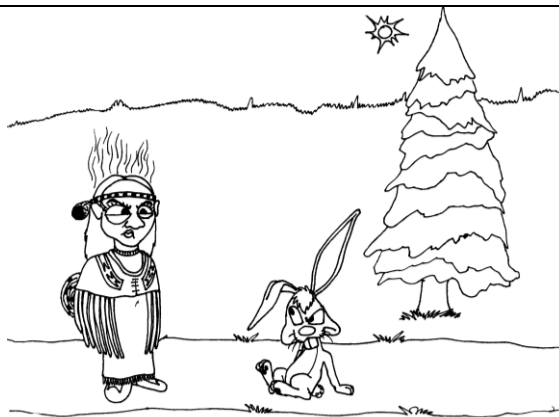
elcú lu sq^wáq^wci, “stem lu ʔi sk^west?”



cu lu swi?númti sm?em, “x^wúmi? lqáqce?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú?”



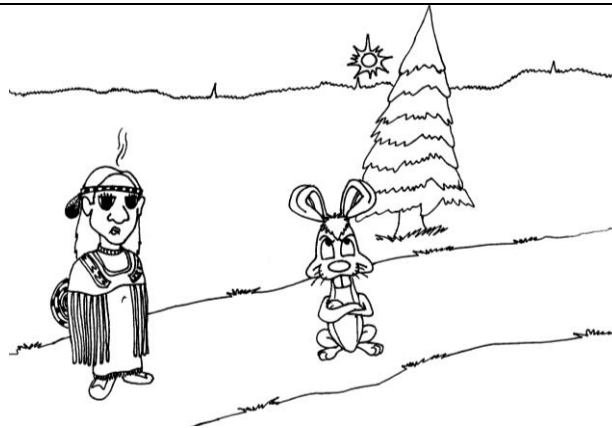
elséwntm , “x^wúmi? sile?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú?”



ta es q^wamncút lu sq^wáq^wči.



ġe čn ǵsip. ʒin tuḡ es nte t spǵǵǵlq



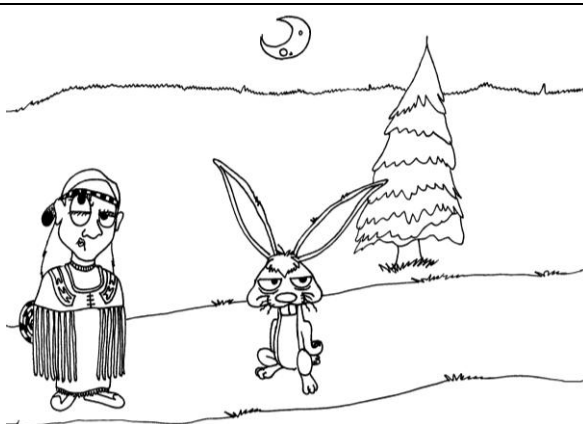
tu sqʷǵqʷči ta es séwne?



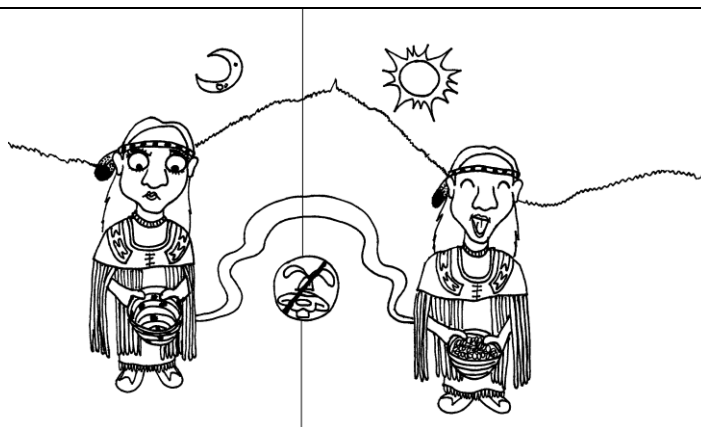
ełséwis tu swiʒnúmti smǵem, “stem tu ʔi skʷest?”



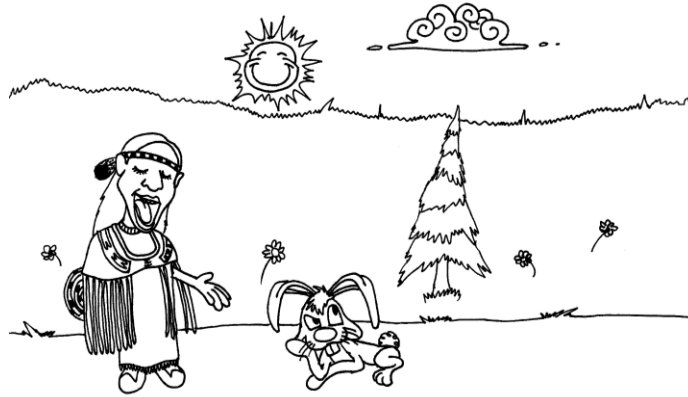
nte lu swi?númti sm?em x^wa nem stem lu ?awm m q^wamncút.



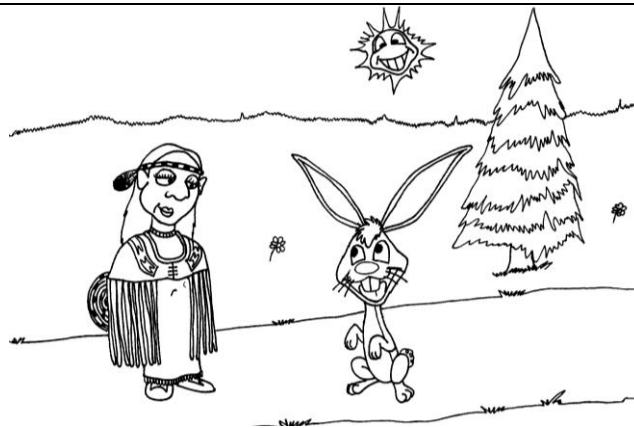
ǵe q̣sip í šey.



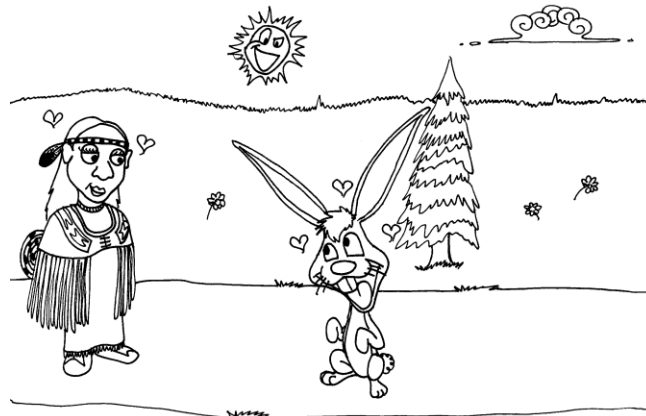
nte lu sm?em, ǵe ne u q̣^wečt ?i sčłq^wá.



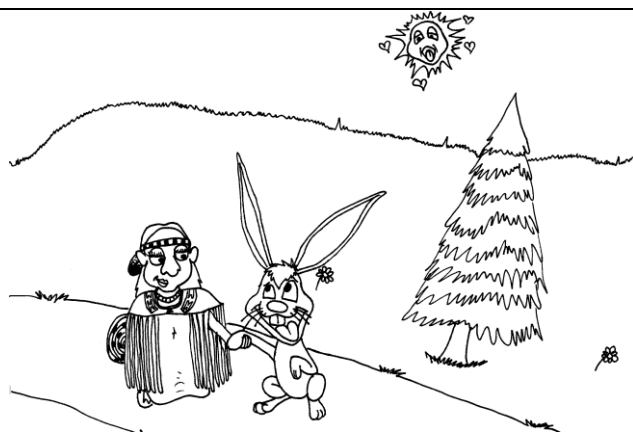
cuntm , “x^wúmi? sxélwi?, q^wamncúts t?e u či qs šiyú”



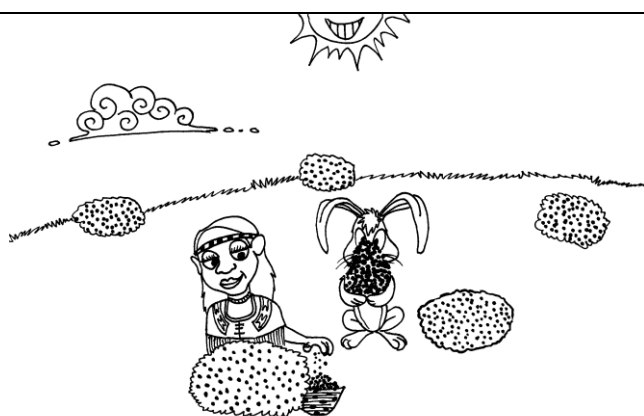
sq^wáq^wci łaxt u tešlš.



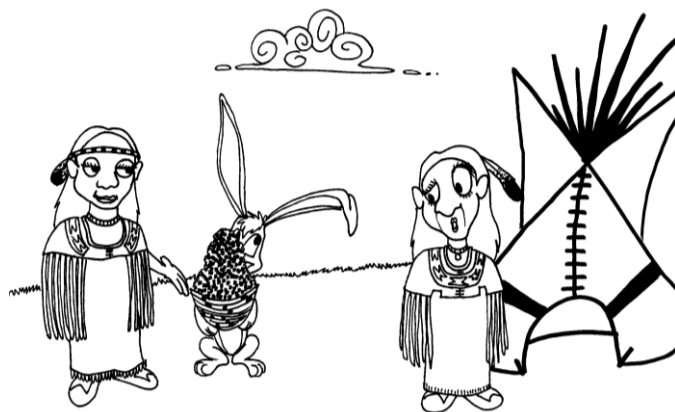
cúis tu sm?em, šey tu q^wo aqs ?awm.



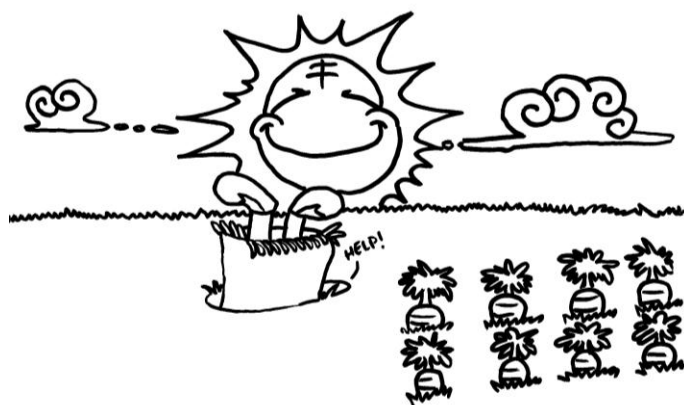
“šey yetlx^wá k^w ?in nox^wnx^w!”



“nem olq^wšitmn aqs q^wečm ?a sčlq^wa t spi?qálq”.



“nem qe ?uk^wntm č ?an tum.”










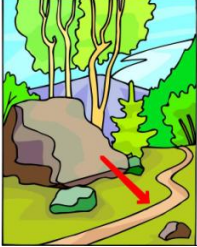






“šey u ñem qe elx^wúy č qe citx^w.”

English Translation: Rabbit and the Pretty Girl	
1	Rabbit thought to himself, now I'm going to get myself a wife.
2	Rabbit was very shy.
3	One day, Rabbit saw a pretty young girl with her berry-picking basket...
4	walking away from camp.
5	He hurried through the woods to where the trail was narrow.
6	Once there he laid down on the trail and crossed his legs.
7	The pretty girl said to Rabbit, "Please move so I can get by".
8	Rabbit said, " What is my name?"
9	The pretty girl asked him again, "Please Uncle, move so I can get by"
10	Rabbit said, " What is my name?"
11	The pretty girl said to him, "Please Father, move so I can get by."
12	Again Rabbit said, "What is my name?"
13	The pretty girl said "Please Brother, move so I can get by?"
14	Rabbit did not move.
15	She asked him again, "Please Grandfather, move so I can get by?"
16	"I am already late and my mother needs some berries".
17	Rabbit did not listen.
18	He asked the pretty girl again, "What is my name?"
19	The pretty girl thought about what she could say so that he will move.
20	They had been there a long time.
21	The girl thought, my basket could have been full by now.
22	She said to him, please husband, move so I can get by.
23	Rabbit quickly stood up.
24	He told the girl, you should have said that to me before.
25	"From today on you are my wife!"
26	"I will help you fill your basket with berries".
27	"We'll take it to your mother."
28	"And then we will go back to our home."

SET 1 WORKSHEETS

Set 1 Vocabulary Worksheet. Write the Kalispel word underneath the representative picture. Use each word only once.

Word Bank

sew (sewnt)	člčil	es q̣yq̣ey	łq̣eyłš	cu (cunt)
sčlq̣ʷa	xʷúmiʔ	es łq̣q̣áx	ʔayíp	tešłš
šiyú	čqqtúʔsa	łqqe	q̣ʷamncút	

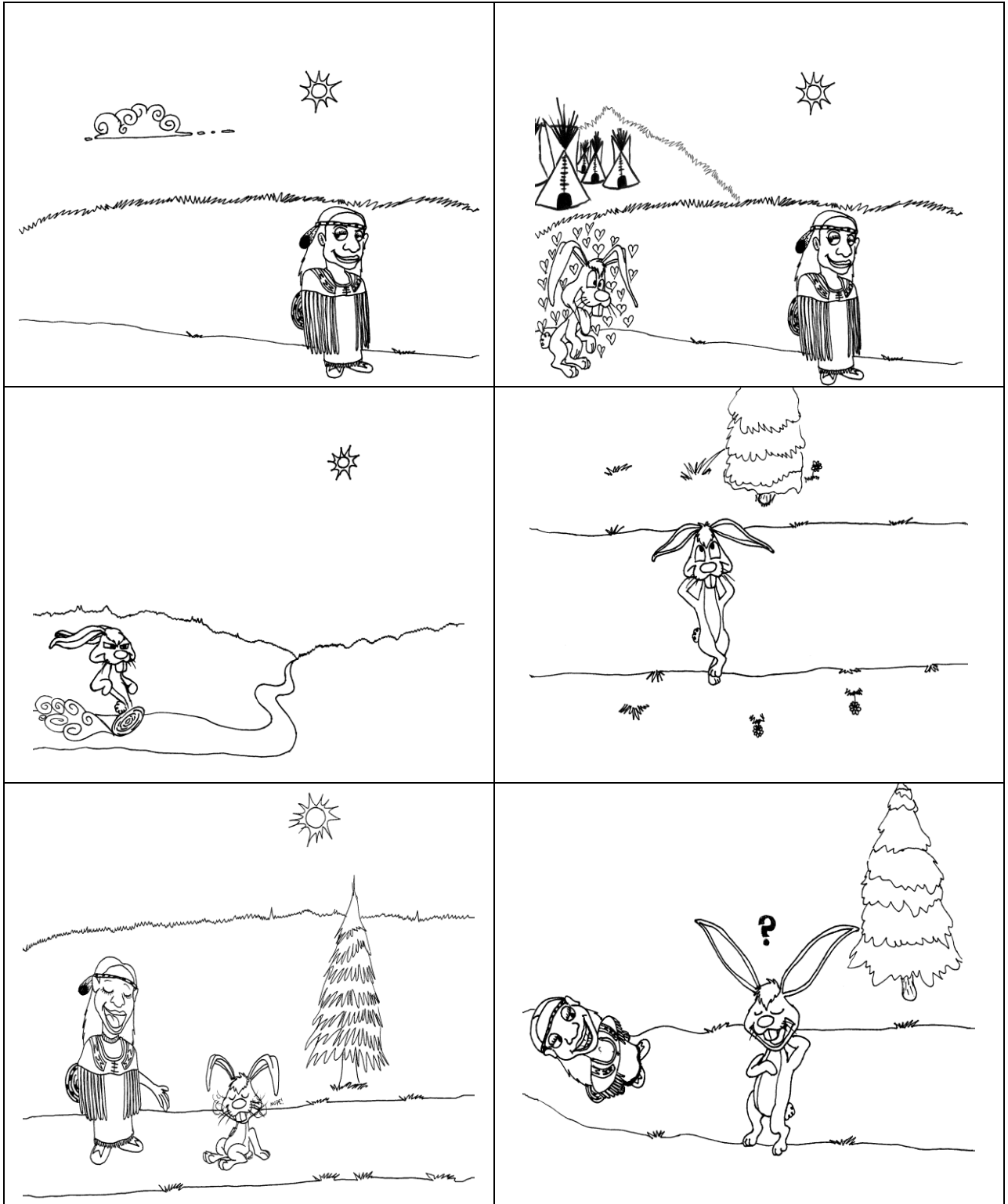
Set 1 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

t _____, wíčis t _____ swi?númti sk ^w k ^w imłt _____ ep _____...
u _____ tł _____.
_____ łu t _____ łu č łqqe _____.
ł _____ u _____ łu ł _____ u _____.
t swi?númti sm?em _____ łu sq ^w áq ^w či, “_____ q ^w amncútš _____ u či qs _____.”
cu łu sq ^w áq ^w či “_____ łu ?i sk ^w est?”
t swi?númti sm?em _____ “x ^w úmi? _____, q ^w amncútš t?e u či qs šiyú”.
_____ łu swi?númti sm?em “stem łu ?i _____?”
cuntm, x ^w úmi? _____, _____ t?e u _____ qs šiyú.
sq ^w áq ^w či _____ u _____.
“šey yetłx ^w á k ^w ?in _____ “.

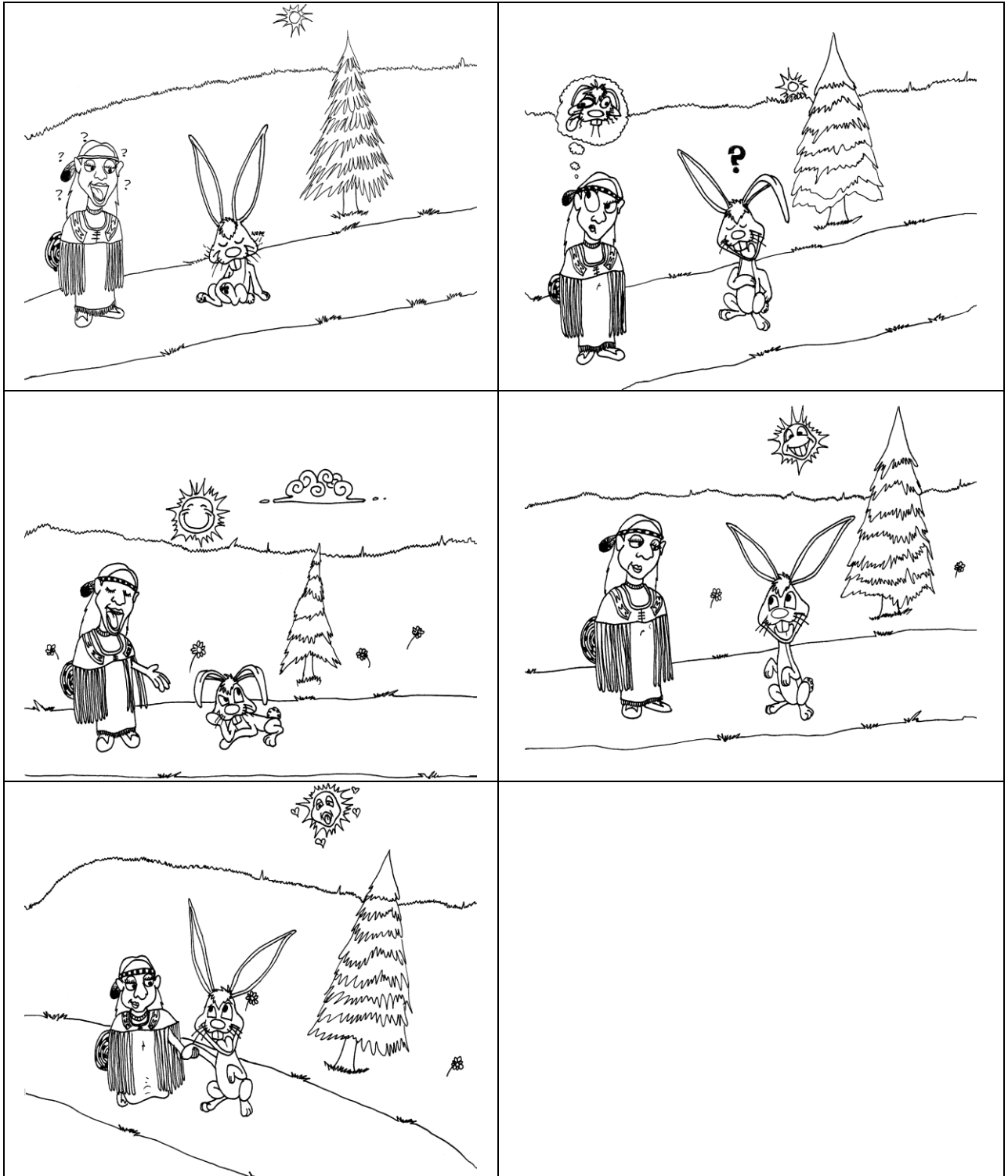
word bank

es łqáx	x ^w ist	łqeyłš	sčłq ^w a
stem	łaxt	x ^w úmi?	šiyú
sm?em	n ^k wasqt	šey	sq ^w áq ^w či
q ^w amncútš	sxélwi?	čqqtu?sá	ełséwntm
člčil	?ayíp	es qyqey	es łqáx
t?e	cuntm	no ^x w ⁿ x ^w	tešłš
ełséwis	či	nunúme?	sk ^w est

Set 1 Sequence Pictures (Cutout)



Set 1 Sequence Pictures (Cutout)



SET 2 WORKSHEETS

Set 2 Vocabulary Worksheet. Draw a line to connect the Kalispel written word to the representative picture.



nte

q̣sip

q̣^wečm

olq^wšitm

?awm

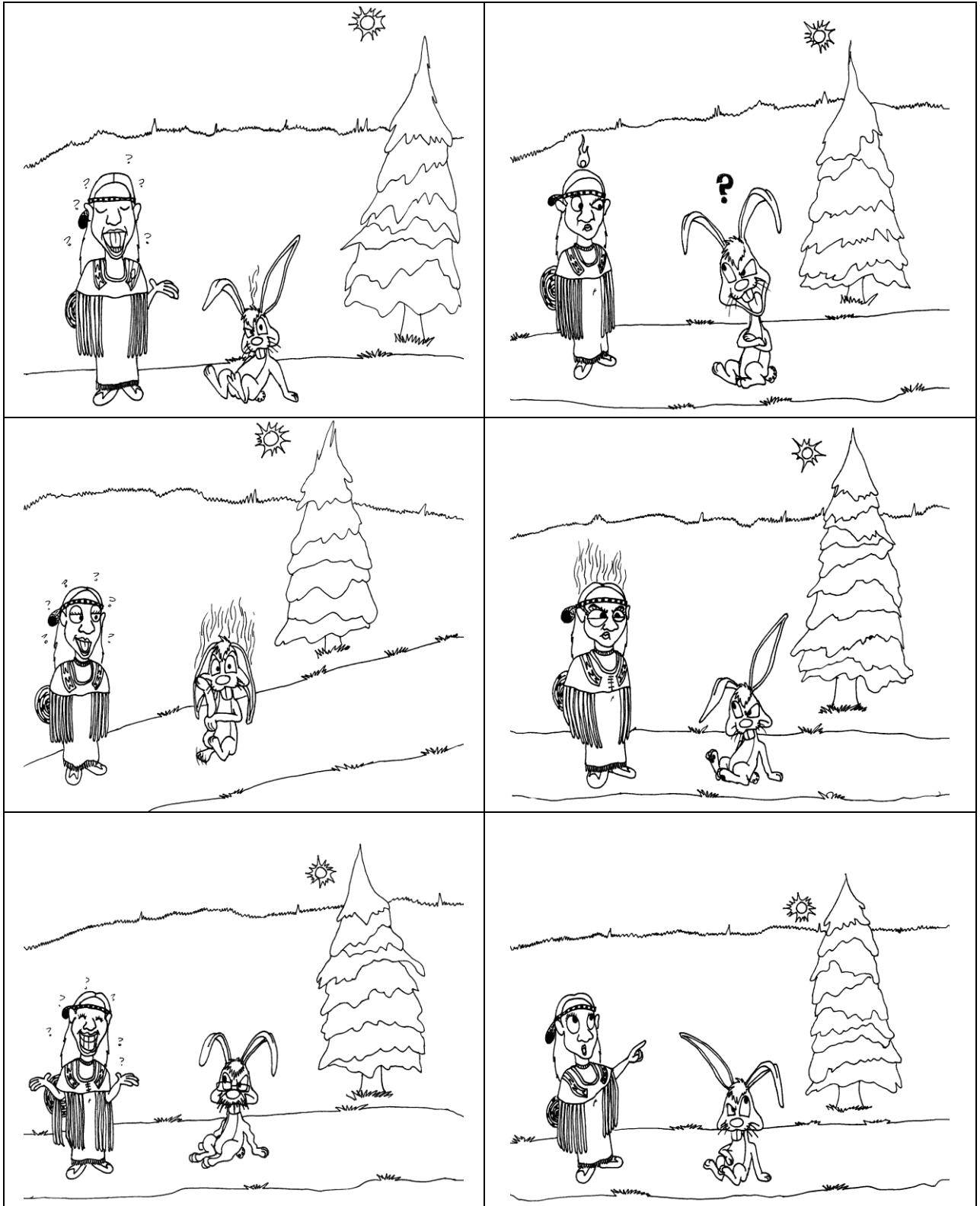
Set 2 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

_____ smʔem _____ “x ^w úmiʔ méstm̓, _____ tʔe u či qs šiyú”.
_____ łu sq ^w áq ^w či “_____ łu ʔi sk ^w est?”
_____ łu swiʔnúmti smʔem, “_____ ʔqáqceʔ, q ^w amncútš _____ u či qs šiyú?”
_____ q ^w amncút łu sq ^w áq ^w či.
_____, “x ^w úmiʔ _____, q ^w amncútš tʔe u či _____ šiyú?”
ǵe čn _____. ʔin _____ es nte t _____.
_____ łu swiʔnúmti smʔem _____ ńem stem̓ łu _____ m̓ q ^w amncút.
cúis łu _____, šey̓ łu _____ aqs ʔawm.
“ńem _____ aqs _____ ʔa _____ t sp̓iʔqáʔq”.

word bank

nte	x ^w úmiʔ	ełcú	tʔe
ełséwntm	tum̓	ta	cu
q ^w amncútš	q ^w o	cuntm	x ^w a
sp̓iʔqáʔq	q ^w ečm	síleʔ	ʔawm
q̓sip	stem̓	smʔem	swiʔnúmti
es	olq ^w šítmn	qs	sčłq ^w a

Set 2 Sequence Pictures (Cutout)

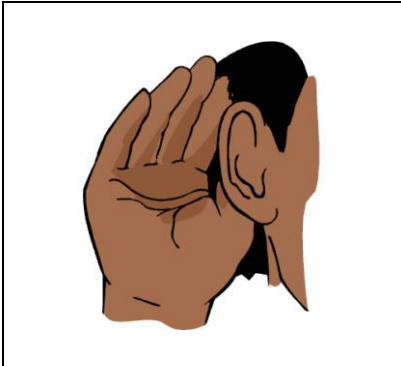


Set 2 Sequence Pictures (Cutout)



SET 3 WORKSHEETS

Set 3 Vocabulary Worksheet. Draw a line to connect the Kalispel picture to the Kalispel word.



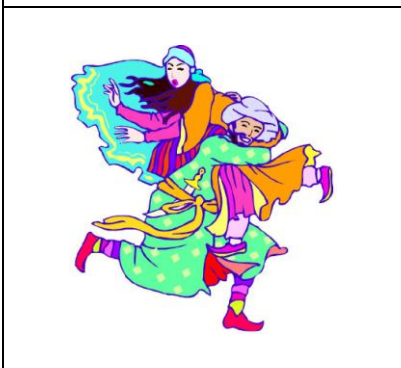
q̣^weč̣t



tix^wł



?uk^wm



séwne?

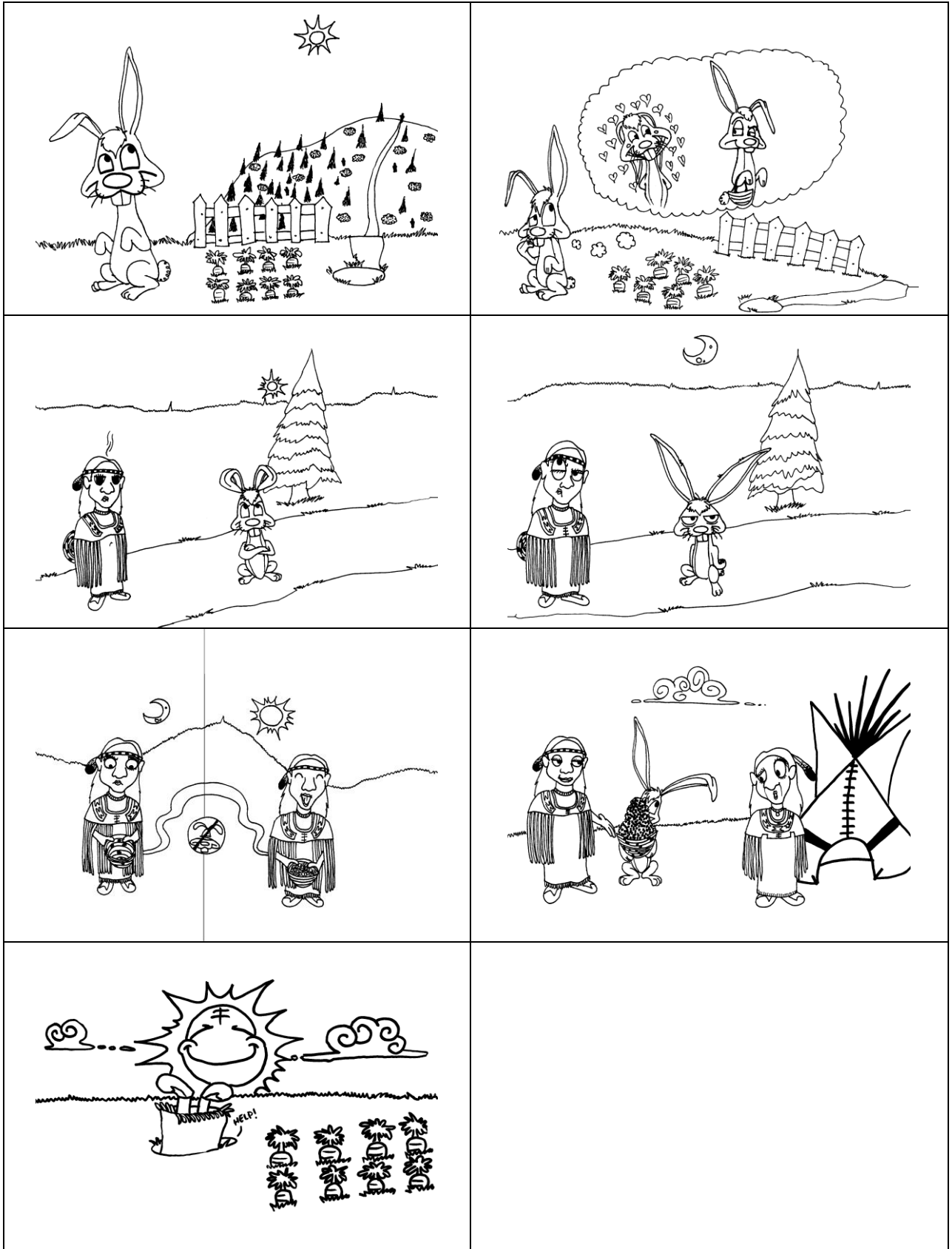
Set 3 Sentence Worksheet. Write the Kalispel word in the correct place using the word bank shown at the bottom of the page. Use each word only once.

nte ____ sq ^w áq ^w ći, ____ ħem ____ qs tix ^w ł ____.
____ ħu sq ^w áq ^w ći.
ħu ____ ta es ____.
še ____ ĭ ____.
____ ħu ____, še ____ u q ^w ećt ?i ____.
“ħem qe ____ ć ?an ____...”
“šeý u ____ qe ____ ć qe ____.”

Word bank

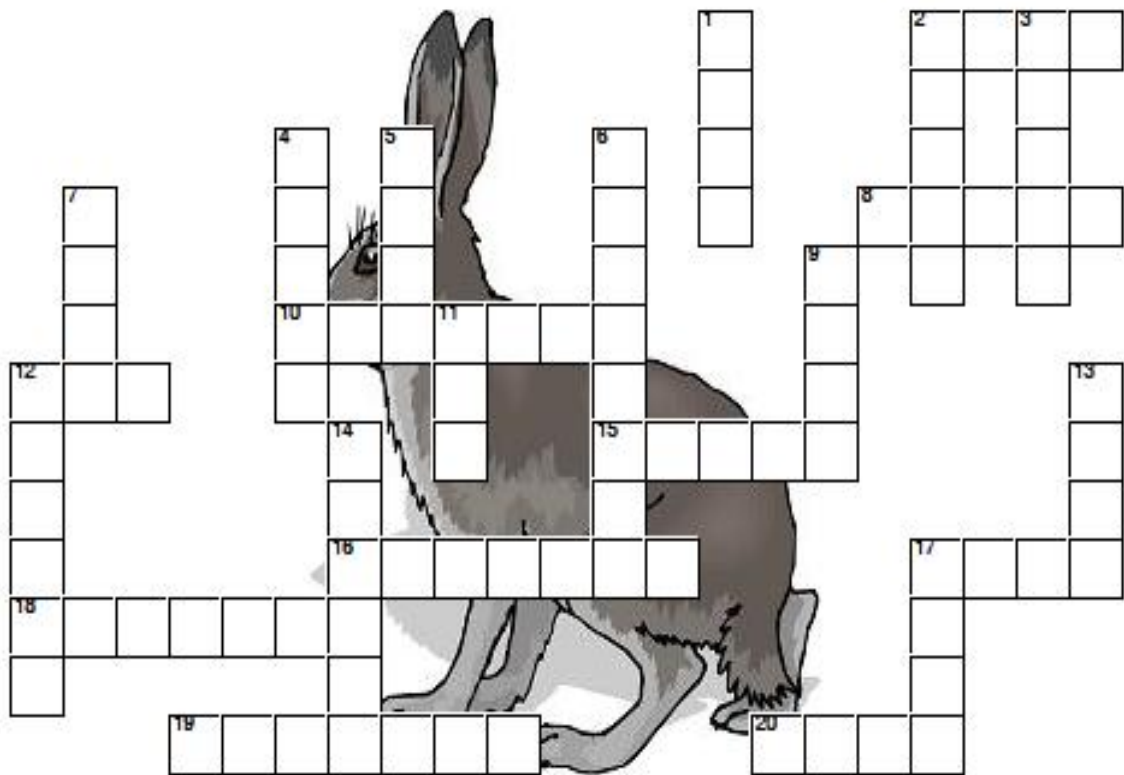
šeý	ħe	séwne?	tum
noḵ ^w nḵ ^w	ħem	ełx ^w úy	še
nte	ć?ešémn	ħu	citx ^w
q̇sip	ći	sm?em	sq ^w áq ^w ći
sčłq ^w a	?uk ^w ntm		

Set 3 Sequence Pictures (Cutout)



sqʷáqʷcí u lu swi?númti smʔem

Rabbit and the Pretty Girl



Across

- 2. to get
- 8. woods
- 10. to move
- 12. to ask
- 15. hurry
- 16. trail
- 17. to fill
- 18. camp
- 19. to help someone
- 20. to say

Down

- 1. to pass by
- 2. to stand up
- 3. please
- 4. basket
- 5. to pronounce
- 6. cross legs
- 7. narrow
- 9. late/long time
- 11. to think/want
- 12. to listen
- 13. to bring
- 14. lay down
- 17. full

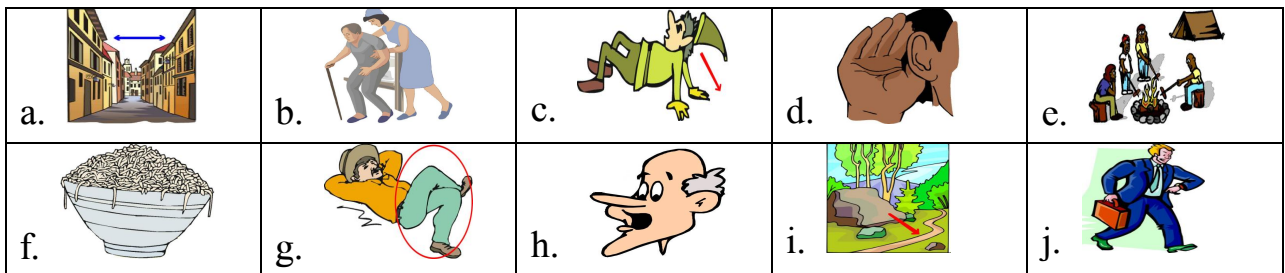
sq^wáq^wçi u łu swi?númti sm?em

_____ łu i sk^west

A. Instructions: write the letter of the English word in front of the matching Kalispel word.

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1. _____ ?uk ^w m | a. pass through / go through |
| 2. _____ q̣ ^w ečm | b. please, excuse me |
| 3. _____ tešlš | c. to fill |
| 4. _____ q̣ ^w amncút | d. late / long time |
| 5. _____ sčłq̣ ^w a | e. bring over / take over |
| 6. _____ tix ^w ł | f. woods / forest / trees |
| 7. _____ šiyú | g. basket |
| 8. _____ člčil | h. stand up |
| 9. _____ q̣sip | i. get / she or he got |
| 10. _____ x ^w úmi? | j. to move (yourself) |

B. Instructions: write the letter of the picture in front of the matching Kalispel word.



- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. _____ q̣ ^w ečt | 6. _____ čqqtú?sa |
| 2. _____ ?ayíp | 7. _____ ?awm |
| 3. _____ łq̣eylš | 8. _____ łqqe |
| 4. _____ es q̣yq̣ey | 9. _____ olq ^w šítm |
| 5. _____ séwne? | 10. _____ es łq̣qáx |